

DJI N'EL SO NIN MINS.....DJ'EL DIVIN
Comédeye d'uzèdjès d'in ake da Florent Goffin

Distribucion

Hûbert : Li grand-père
Marta : Feume d'Hûbert
Anjèlike : Feye d'Hûbert
Nadine : Li vwèzinne
Zidor : l'ajint d'police
Bertrand : l'ad'judant
Li curé dè vièdje

Décor :

Li couhène d'on vî ritrètè avou à mittant ine finièsse et a costé li pwète d'intreya. Al dreute, pwète des tchambes, al gôche, li pwète couhène et li pwète djârdin.

Hûbert est on vî pinsionné, vèf, discosté del veye d'ouy n'inmant nin les étrindjirs. Po nin kifèsser ses sentiments, i dit todi « dji n'el so nin mins....dj'el divin »

Sinne I

Hûbert-Anjèlike

Hûbert r'louke po li finièsse çou qui s'passe so l'voye

Hûbert : Pôve vièdje, pôve di nos ôtes et dire qui d'avance nos estûs si bin, (*tot s'vudant ine jate di café*)
asteur on n'kinohe pus personnes, i n'a pus qui des étrindjirs qui v' r'loukèt des pîs al tièsse come si nos estûs des marticots dè zoo d'Anvers. D'avance, les djônes feyes n'avève nin sogne di mostrer leu visèdje, leus bês ouys andouleurs.... asteur eles pwertèt totes on neur linçou des pîs al tièsse avou on trèyis' so leus ouys disconte les mohètes....vos m'vèyez avou on trèyis' so mes ouys... vât mî pwerter des bériques. Dj'a riské mi pê è 40 po libèré m' payis et asteur, nos estans magni par ces-là, i sont tot avâ...vos alez so l'bate, i sont dèdjà leu narène là, i n'a pus nou lidjwès, vos alez so ine brocante, minme affère et todi po sahi d'aveur tos po rin po rivinde après divins leu payis, i ach'tèt des mohones, des botikes adon qui li qwârt dè timp i sont à CPAS, ont s'diminde qwand minme kimint i font. Dji n'a rin disconte zels, oh nona....i vinet magni so nosse potche et grâce a zels les politikes on des vwès âs élections. Nos ôtes, nos avans nosse so d'èsse pris po des colons. On les prend po ovrier mons tchir et so s'timp là, les djônes dit-chal dimanet so l'chomètje. Mi ,avou mi p'tite pinsion, dji deu magni, mi tchâffer, payis les taksès et zels, qwand i arrivet chal, i ont tos....mohone, çanses, ovrèdje.... à néni, trop deur po zels.....pôve payis.....pôve Belgique, pôve di nos ôtes, qwand dji veu çoulà, dj'a l'cour broyi et in pone pé qui celle del guère di 40. Hûbert, t'es suremint so in'ôte planète qui l'cisse o t'es vinou à monde, chal, nos n'avans pus rin à dire.

- Anjèlike : *(intrant pwète principâl)* Bondjou papa.... qui fèvez'v di bon ?
- Hûbert : Rin m'feye, dji r'louke po li finièsse qui nosse payis va so flotte
- Anjèlike : I n'plout nin portant....vos avez co des neures ideyes po l'moumint. Alez v'porminer è parc, i n'a dè solo, i fet bon
- Hûbert : Nona m'feye, dj'a des trop bèles sovnances dè parc avou vosse mame dè timp o nos estis co divins nosse payis. Li dimègne, nos aliz danser li tango, li valse al guinguète o on polez'v beurre nosse verre tot setchant so m'pipe....fini tot çoulà, li toubac n'est nin bon po l'santé dihet les politikes mins rouviet qui dispoye des âneyes, qui grâce à çoulà, les çanses rintrève divins leus kèsses. Asteur,qwand on les ètind, i n'a pus des çanses po les djins qui ont ovrer tote leu veye mins, i n'a po les ôtes qui n'ont may ovrer o qui vinet viker chal so nosse potche, po les djins qu'ont des maladeyes fwert grâve, on n'rèboûrse a pone li mittant des medicamints et qwand dji di a pone, dji so co l'âdje tot d'hans ça mins, po fé des plèces po candji les sèringues des cis qui s'drouk'tet adon là...on trouve todi des çanses...arester dè foumi, stitchi'v.A pârti di deus eures à matin, on deut arèsté li musique o adon, nos avans les « flics » à cou mins qwand i n'a des èwarés qui rolet come des bièsses tot dihindant li rowe avou leu musique di tos les djâles, çoulà ni disrindje nin...li police ni fet rin po çoulà.
- Anjèlike : Djans papa, vos n'alez nin co kimincer avou vos lêdes.....tot l'monde deut viker, seyez on po pus lâdje.
- Hûbert : Nos estans divins on payis libe et dèmocratique adon, lèyez'm djâsez, nos n'estans pus è 40 minme qu'à s'timp là, on polève co dire ine saqwè, asteur, on a dreut qui del sèrrer et payi po les ôtes.
- Anjèlike : Vos d'vriz qwand minme r'louki çou qu' vos dihez, vos lêdes porît disrindji les djins d'avâ chal
- Hûbert : Si i n'volet nin m'étinde, i n'ont qu'a ristourné d'o i vinet....chal, c'est m'patreye, dji m'a battu po leye et d'pus, dji so co qwand minme è m'mohone.
- Anjèlike : Papa, al plèce dè dire des biestreyes qui porît vos aminer des displis, alez'v porminer o djouwer à cwârdjeu avou vos camarâdes mins, ni dimanéz pus rêssèrer
- Hûbert : I fâreut qui dj'âye è lède po djouwer âs cwâtes, li mitan di mes camarâdes on stu touwé al guère et les ôtes sont placés divins des mohones di r'pos o i morret pitchote à migote. Di pus, ouy, qwand on z'a mèzâhe di vos, on v'loume part vos p'tit nom mins après, vos ridiv'nez in ètrindjir....des politikes, i n'a tot avâ
- Anjèlike : Poqwè ni houtève nin li radio, i n'a del bèle musique
- Hûbert : Lady Gaga, ele pwète bin si nom cisse-lal. Del musique di reud sot. On n'sèpe pus rin à çou qui tchantet, nosse bèle linwe francèse è mwète, adié Berthe Sylva, Piaf, Lucienne Delyle, asteur on n'sèpe pus nin çou qui tchantet, si n'est nin minme pus tchanter, c'est tchawer.
- Anjèlike : On n'sé nin aveur li dièrin mot avou vos. Riprinez on tchet o on tchin adon.

- Hûbert : Po qu'on m'el fasse crèver....avez rouvi Yoli, elle esteut nin mètchante, ele suvève vosse mame tot costé et pwis on djou, nos l'avans ritrové èpwèzonneye. Avez'v rouvi li ponne qui nos avans avou turtos si djou là
- Anjèlike : Nona papa, dji m'el sovin come si s'esteut îr. Djâsans d'ôte tchwè, avez co po magni è vosse frigo ?
- Hûbert : Dji'n sé nin, tote façon po çou qui dji magne.
- Anjèlike : O li brèsseu passe, li boldji ni passe nin, si vos continuwez come çoulà vos irez bin vite ritrover sint Pire, djans...riprinève
- Hûbert : Dji n'a nin dandji d'aler trover des djins po fé des réjimes come çoulà. Et vos, a vosse ovrèdje, kimint ça va-t-i ?
- Anjèlike : On l'fet aler, li mesti d'infirmire n'est nin di tot repos, i n'a des djous o dji voreu èsse a vosse plèce, poleur mi dispierter pus târd à matin, fé mi p'tite sokète l'après l'diné....prindre mi timp mins nos avans telemint d'ovrèdje, qu'on n'sé a pone beure ine jate di café, di pus avou les novêles aprintices, i fât todi èsse po-dris zels et d'pus les pinsionnières ni sont nin âheyes, i nos respectet nin, i nos prinnet po leus chervantes.....tos les djous, nos avans dreut al fråse : « dj'a payi po çoulà ». Damatje qu'on n'djâse nin dèl maltrètince des infirmires.
- Hûbert : Vos n'aviz qu'a m'houter et studi po t'èsse vétérinère, sareu-stu brâmint mî et dji vou wadji qui divins vos aprintices, vos avez suremint des bêles blankes qui pwertet on norès so leu tièsse et qui sont là, rin qui po aveur leus papîs po aveur dreut à chômetje.....po profiter di nosse sistinme. Avou mi ça ireut otrèmint...sîh meus di chômetje et après, tape tes pîres foûh d'tes potches minmes affères avou les politikes, qwand i n'trovret nin ine solucion inte zels po on gouvernumint...on n'les paye pus. Si ti vou aveur des çances, ovrer come nos l'avans fet tote note veye.
- Anjèlike : Et so çoulà, vos âriz les dreuts di l'ome so vosse tièsse, li disfince des étrindjirs et tot l'restant. Nos n'avans nin l'tchuze, nos divans prindre çou qui vint et tote façon, nos n'avans rin à dire.
- Hûbert : Vos v'fez morri po les ôtes. Dji so sur qui, qwand i n'a ine saqwè di malâheye a fé, c'est por vosse narène, eles vanet èvoye.
- Anjèlike : Dji so là po ovrer et êdi les djins et nin po les djudji. Nos d'vans pwerter turtos nosse creûh.
- Hûbert : Kimint, vos pwertez co ine creûh ? Vos savez bin qu'asteur, nos n'polans pus mostrer di quèle rilidjon nos estans minme divins les sicoles...a pârt quèquès eune qui volet co pwerter leu noret so leu tièsse et qui fans scandâles qwand on li dimandet del bodji. Tote façon, c'est nos ôtes qu'estans trop bièsse, on s'lèt miner par li bètchète del narène par tos les politikes. I nos fâreut ine bone révolucion come è France è 1789 avou ine guiyotine so l'plèce. Nos estans sègni par li Seigneur m'feye...
- Anjèlike : Qui volez'v dire por là papa ?

- Hûbert : Li veye n'a nin stu amistâve avou nos. Vosse mame est mwète djône, vos, après vosse mariédje, vosse ome a vané èvoeye po in' ôte ome, vos n'avez nin avu d'èfant, vos strimez come in esclâve
- Anjèlike : Dji'n mi plin nin, dji so ureuse come dji so et d'pus, dj'a co mi p'tit papa qui grogne todi
- Hûbert : I n'a di qwè grogni qwand on veut çou qui s'passe, dihez'm on po poqwè les flaminds ni payet pus leu takse di television dispoye des ânneyes et qui chal, on deut co l'payi ? Pancequi chal, nos vikans avou tos voleurs.....volà poqwè. Po fini, nos irans viker dizos les ponts di Lîdje, i nos f'rans morri turtos. Louki, dihez'm bin poqwè i volet fé ovrer les djins pus lontimps adon qui n'a on hopet di djônes cwers qu'attindet po aveur ine plèce po ovrer....vos n'el savez nin et bin, dji'm va vos l'dire....pus vî nos ovrans, pus vîte no s'rans les deus pîs è wahè et mons i d'vrans payi d'pinssions. Seulement, ènnocint qui nos estans turtos, nos serrans nos ouys so tot çoulà.
- Anjèlike : Si vos avez deur dè viker, vos polez todi vini dimaner adlé mi, i n'a del plèce.
- Hûbert : Merci bin mi feye, dji'n voreu nin èsse on pwèd por vos et d'pus come dji'v là todi di, li djou qui dji cwittrè mi mohone, ça s'rè les pîs divans.
- Anjèlike : C'est come vos volez papa mins, dji sèrè tofer là por vos êdi
- Hûbert : Awè mi feye ! On djou, vos sèrrez mes ouys et vos droûv'rez mes ridans.
- Anjèlike : Dji'n vi permette nin di'm djâser come çoulà, dji'v respecte adon.....
- Hûbert : Escusez'm mi feye mins po l'moumint, dji n'a telmint plin l'cou
- Anjèlike : Ni prinez nin asteume às djins qui sont âtout di vos et alez'v porminer, poqwè n'invitez'v nin Nadine, vosse vwèzinne po d'vizer ?
- Hûbert : Oh nona, avou leye, on n'sé nin motti.
- Anjèlike : Bon, dji'm va v'cwèri quèquès couses po soper. Si n'est nin avou in'ouê et on boket di neur pan qui vos irez lon, si vos avez dandji d'ine saqwè d'pus, téléphoné'm
- Hûbert : Awè, c'est çoulà, vaner bin vite et prinez asteume às « tchoukchouk » qui sont avâ les voyes

Sinne II

Nadine – Hûbert

- Hûbert : (*tot r'loukant po l'finièsse*) R'louki çoulà, c'est trop pourri d'ovrer, i sont turtos so l'bank come des arondes qui si rapouîlèt d'vant d'enn'aller vès lès tchôds payis mâlureusemint, i dimanet turtos chal...si n'est nin li timp qui les ratnet mins nos çances....tint qui fet-i cis-là....awè, co ine radio qui l'a hapé fouh d'ine vwètute, on s'pins'reut rivnou è 40 qwand on fève dè neur martchi (*a s'moumint là, Nadine bouch al finièsse*) Nom Di hu, ele m'a fet sogne l'ènnocinne
- Nadine : Bondjou vwèzin, dji'n vi distrindje nin ?
- Hûbert : Sya, dj'esteu ètrin dè fé on studiédje so les otoctones del veye.
- Nadine : Des otoctones, dji n'saveu nin qu'on aveu des bièsses come çoulà avâ chal

- Hûbert : Si n'est nin des biesses, bin qui quèquès feye on porreut l'dire, dji vou djâser des étrindjirs qui dimanet avâ chal
- Nadine : A s'sudjet là, dji'v comprind. I n'a pus qui vos, li vîle Augustine et mî qui nos nos kinohans, po l'restant, on n'sé nin di wice i vinet. Davance, nos estis turtos so l'voye qwand i féve bê, on djâsève essonle, s'esteut li bon vî timps Hûbert. Po djâser d'ote tchwè, avez'v vèyou les molins qu'on z'a mettou divins l'pré d'Auguste ? Di tote mi veye, dji n'a mây vèyou des molins ossi grand et avou des élices co pus grandes qui les-cisses d'on aéroplane
- Hûbert : Vos n' lèyez mây li gazette vos
- Nadine : Li gazette mi, dji'm ènnè chèv po mette è fond del gayoûle di m'canâri
- Hûbert : Si n'est nin des molins mins des éoliennes, c'est po fé di l'électricité. Li vint fet tourner les élices et çoulà fet di l'électricité
- Nadine : Dj'a qwand minme pus âheye dè tchouki so l'boton po aveur del loupire
- Hûbert : Awè mins vosse loupire di wice vint-ele ?
- Nadine : Di mes ampoules qui dj'a mettou à lusse, dihez, vos l'fé esprès d'èsse si bièsse.
- Hûbert : Çoulà, dj'el sé bin mins, l'électricité di wice vint-ele ?
- Nadine : Qui sè-dje mi....des fis électric
- Hûbert : Nos n'estans nin co sorti del spèheur
- Nadine : Dihez, ça toume nin è panne des tyroliennes ?
- Hûbert : Des éoliennes Nadine, des éoliennes.....vos savez, tos çou qui est novê toume so s'cou on djou o l'ôte.
- Nadine : I divet aveur des grandes hâles po griper disqu'às élices
- Hûbert : I n'ont nin des hâles, i intret divins li colone et i n'a nin d'ascenseur
- Nadine : E bin, l'cis qui deut prindre les poussires so l'montêye deut bin s'plère
- Hûbert : Dihez Nadine, vos estes bièsse o vos l'fé esprès.
- Nadine : Qui sè-dje, dj'a todi stu come çoulà. Et po l'tèris', avez-stu al réyunion
- Hûbert : Quèle réyunion et qui vint-i fé li tèris' l'a divins ?
- Nadine : Houter, i n'a Spirlet qui vou vinde si terrin po fé construre des mohones mins sins djârdin o pèlouse, adon, si on vint distrure li tèris', totes les biesses et les âbes vont morri et di pus, avou les plèves, nos ârans des èboulemints
- Hûbert : Mins i n'pout nin fé çoulà ! Rouvriez'v qui c'est ine ancinyne minîre, di pus i n'a dè plomb, di l'arsenic et totes mâssistés divins l'sol qui porreut fé dè twert às djins et ça stu classé zone vète et dji'm dimande co bin poqwè

- Nadine : Vète, rodje, djane, qwand c'est po mette des çanses è s'potche, on r'louke nin à çoulà. Il a dit qui l'alève mette del nouve terre et come çoulà l'afère sèrè classeye. Dji vinève djustumint fé siné li péticion disconte li projet.
- Hûbert : Dinez'm çoulà dji'm va l'sinéil est prête a tot po des çanses cis-là....et ça va co assèchi des sintêus d'tåve. Attendez on po, si dji n'el veu mây, i va m'èttinde. Il est bièsse come ses pîs.
- Nadine : Nin telemint qui çoulà, ça li rapwète des çanses insi qu'al comeune....imådjinez on po li nombre di djins qui va aveur avou 250 p'tits mohones
- Hûbert : Qwè, tos çoulà, c'est seulemint qu'on va v'ni haper mes cabus et mes robettes. Hûbert, i sèrè timp d'achter dè gros sé.
- Nadine : I n'a deus ans dit-chal, s'esteut l'aéroport qu'on volève fé et asteur.....des p'tites mohones
- Hûbert : Des p'tites mohones mins nin po des djins come nos.....po les étrindjirs èco come si on avève nin assez avou les cis qui sont chal po l'moumint. A s'dimander poqwè on ça battou è 40 ans.
- Nadine : Hûbert, dji'n vi a mây étindou djâsez come çoulà, vos divnez.....
- Hûbert : Dji n'el so nin mins.....dj'el divin et i sèreut timp qui li Belgique sèrahe ses pwètes et fé on tri là divins come nos fans avou nos batchs às crasses
- Nadine : Tint a pwerpos di çoulà, avez'v dèdjà payi li takse comunåle ?
- Hûbert : Nin co, i årans leus çanses on djou didvant. Davance, on n'aveut qu'on batch po totes nos crasses, asteur, dji n'a pus plèce po eles z'est mette, ine vète, ine grise, on setche bleue, les cwårtons, i fât les mettes come çoulà et nin otrèmint. I n'fât nin mette les p'tits potikets di yaourt o adon, on n'prind nin vosse sètchèt....tot çoulà po li nateure come i dihet et d'pus, qwand dji deu triviersé li mohone avou çoulà, si n'est nin ine parteye di plèzir, surtout avou leu batch a rolette et pwis, i n'a ine pufkène qui vint là d'foûh. Dji m'a minme dit : Hûbert, arrête dè magni di froumatje di Hève « . L'ôte djou, dji'n savève nin di wice çoulà vinève mins, i n'aveut on hopet d'asticots qui po payi mes batchs, dj'ènnè a rivindu às pèheus. Tot tuzant bin, les prumis polueus sont bin les grandes botikes avou totes leus bârquetes di frigolite, leus cårtons qui mettet âtout di tot po rin. Di nosse djône timps, li crassi èwal'pève li tchâr divins on bièsse papî qu'on broulève après mins å djou d'ouy, on n'pout pus fé çoulà po l'couche d'ozone dihè-t-i.
- Nadine : Dj'el sé Hûbert et qwand nos djâsans di çoulà, i vinet dire d'ine nin mette li batch å solo o di mette nos crasses divins des gazettes o mî....i nos èvoye ach'té des prodwits « Bio » come i dihet adlé les cis qui tinet avou zels. N'avez nin co sèpou qui c'est po les rintreyes di çanses qui ça rapwète
- Hûbert : Qui m'racontez'v donc là vos ? On fet des çanses avou nos crasses ?
- Nadine : Dji m'esplique ! L'ôte djou, al rèyunion, dj'a dimandé poqwè nin mette des batchs po les boteyes di plastics come les-cis di veule al plèce di setches, savez'v çou qui m'ont rispondou ?
- Hûbert : Nèni !

- Nadine : Qui les djins si displècève dèdja assez po taper leus boteyes di veules mins li vérité est qui, si i mettet des batchs , i n'vindret pus nol sètches et i vont piète des çanses et qui n'freut-on nin po des çanses.. Di pus, les plastics et li fier sont rivindou a d'ôtes ouhènes qui transformet çoulà. Mettez les viètes crasses divins li batch vèrt et les ôtes divins l'ôte batch, i nos prinnet po des ènnocints
- Hûbert : Qui fève-t-on d'avance ? Tos divins li minme . I fât des çanses volà tot
- Nadine : A pwerpos, i n'a Nicolas qu'a mettou des pannès po protèdji ses pannes so s'teût, sùti çoulà.
- Hûbert : Des pannès....des pannes.....so s'teût.....awè, dji'v comprind, c'est li novèle mode asteur, si sont des pannès a solo
- Nadine : I va s'mette so s'teût po bronzer ?
- Hûbert : Nadine, vos d'vriz ach'ter li gazette on po pus sovint. Ci sont des pannès po fé di l'électricité. Dji'v esplique ! Li solo tchâfe so l'panné et çoulà fet di l'electricité o del tchôte ève
- Nadine : Di timp di m'mame, on mètève li coquemâr so l'sitouve.
- Hûbert : Ni mi dimandez nin kimint ça rote....çou qui dji pou dire, c'est qui nos ôtes, nos n'âriz nin assez avou nosse pinssion po mette çoulà so nosse teût.
- Nadine : C'est qwand minme bin âheye çoulà, d'avance on d'viz pétaler so on vélo po aveur dè corant
- Hûbert : C'est mons nâhiant, tote façon i n'a des vélos électrique, asteur vos pédalez on po et i fet li rèsse
- Nadine : Savez'v qwè, tot v'nant chal, dj'a co appri bêcop d'afère
- Hûbert : Vos n' morez nin sotté insi
- Nadine : Savez'v qui li p'tite feye da Berthine va fé li grand nouk
- Hûbert : Tint mî po leye et ele va s'accopler avou on belge o on bronzé ? Pancequi, po l'moumint, c'est l'mode à l'exotique....on n'sé nin si c'est po l'exotique o po ote tchwè.
- Nadine : Ele va si marié avou on belge, chal al comeune et rilidjeu à Poperingue
- Hûbert : Ele va si marié avou on flamind....po çoulà i volet bin les walons mins po l'restant, nos n'valans rin si nos kinohans nin leu linwe, tote façon, si i mettet tos les étrindjirs di nosse costé, c'est pancequi i sont trop biesses po aprindre leu linwe. On d'vreut fé come zels, in étrindjir chal qui n'sé nin li walon....buiten.
- Nadine : Bon dji'v lè, i n'a mi Djilbert qui va rivni et dji n'a co rin apponti po l'soper
- Hûbert : Awè, dispetchiz'v.....(*Nadine sorteye*) Ele m'a fet apici on d'mâ di tièsse, kimint pout-on èsse si bièsse, nin èwarant qui les flaminds ni volet pus di nos (*tot r'loukant po li finièsse*) Milliard, mins vas-st leyi li feume s'assir so l'bank (*ovrant si pwète*) magneu di couscous, ti va lèyi li feume trinkille, bodje-tu, leye s'assir.....kimint çoulà vî con.....rivasset è d'payi, on s'ret brâmint mî è nosse. N'a pus nol respect. Pôve Belgique ! Divins m'timp, on leyève s'plèce al feume, on êdive les vîs djins, asteur on hape leu sacoché, on bouch so les djins.

Sinne III

Hûbert – Bertrand

Bertrand : Pout-on intrer ? N'a nou disrindjemint ?

Hûbert : Ad'judant Bertrand, intrer.....vos savez qui les disfindeus di nosse payis sont todi les binvinou. E qwè ! Estez'v è permicion.

Bertrand : Awè et néni, dihans pus vite qui nos bagans, nos fans mowe avé li mer dè nord

Hûbert : Awè, vos alez è maneûve et vos riv'nez après

Bertrand : Néni Hûbert, c'est mutwè li dièrinne feye qu'on s'djâse. Li ministre del Définse a fet sèrrer des cazernes et nos d'vans turtos nos rapouler po l'nord. C'est ine keston di spagne dit-i

Hûbert : Mins vos cazernes vont dimaner vude, qui va-t-on fé avou çoulà ?

Bertrand : C'est là qui vos alez rire. Eles vont-èsse rimettowe a nouve po les étrindjirs

Hûbert : Et c'est come çoulà qui vou fé des spâgnes, dihez, vos vos mokez di mi

Bertrand : Dji'n mi permettreu nin dè rire d'on ancyin sodât qui ça battou po nosse liberté. Veyez'v Hûbert, nos n'avans pus rin à dire, minme les syndicâts si trovet divant on meûr.

Hûbert : Come çoulà, on fet baker les familles des sodâts belge po des étrindjirs, c'est discostant. A r'fé, dji n'm'âreu mây battou disconte les magneus d'choucroute... et c'est çoulà qui loumet fé des spâgnes, dihez co pus vite, qu'on va co prendre pus les çanses des cis qu'ont ovrer po les pourris.

Bertrand : Trinte ans di mestî po ènn'arriver là....a rikmincer, dji m'âreu égardji come boldji. Savez'v qwè Hûbert, dji n'el l'esteus nin mins.....dj'el divins.

Hûbert : Dji v' comprind Bertrand et après trinte ans, vos n'estez qu'ad'judant adon qui vos dvriz èsse major o commandant mî qui çoulà....général. Ça va m'toumer deur di'n pus vos veur, dji n'aveu pus qui vos come bon vwèzin, qui va-dje div'ni ?

Bertrand : Dji vinré qwand minme vos dire bodjou di timp in timp avou m'feume et les èfants. Vos savez, vos aller mi mâké, dj'inmève bin ètinde vos istwères del guère di 40 et pwis, vos saviz riçure les djins avou vosse bonne boteye di pèket.

Hûbert : Bertrand, vos avez stu mi meyeu camaråde dè monde des vikants, dji'v sohète bonne rote et prenez bin asteume a vos.

Bertrand : (*avou les lâmes âs ouys*) Escusez'm Hûbert mins ça m'fet ine saqwè di vos cwitter

Hûbert : Djans Bertrand, vos n'estez nin ine mam'zulette, vos estez on sodât....allez sodât, tièsse hote, seyez fîr di vosse patreya, ni sèyez nin come les pannès cou dit-chal qui vinet magni so l'potche des ovris. Dji tuzerè a vos a tot cop qui dji vèrè li défilé dè 21 djulèt'

Bertrand : Vos avez rêzon, hot les cœurs. Arveye Hûbert, dji'n vos rouvirè mây

Hûbert : Ad'judant Bertrand.....respect. (*Bertrand sort pwète principal*)

Sinne IV

Zidor – Hûbert

- Hûbert : Volà mi dièrin camaråde èvoeye insi...li veye est deure avou les vîs. A-t-on mérité çoulà ? Dji so telemint discosté del veye qui dji voreu èsse mwert. Si ça continuwe, on va tchèssi les belges foûh d'leu pays po les étrindjirs. I ont vormint tos les dreuts chal, on leu donne çou qui volet et qwand i l'ont nin, i l'hapet (*bouh al pwète*) Intrer si vos estez dit-chal.
- Zidor : Bondjou Hûbert
- Hûbert : Zidor, ça fet on bê p'tit moumint qu'on n'vos a pus veyhu avâ chal...ine gotte
- Zidor : néni, dji so è chervice, dji vin vos trover po çou qui s'est passé li nute di mârdi a mercredi del saminne dièrinne....on a pwerté plinte disconte vos.
- Hûbert : Kimint çoulà pwerté plinte, dji n'a fè qui mi disfinte. Qwand on z'a hapé mes robettes, dj'a stu pwerter plinte, avez'v bodji vosse cou...nona. Li saminne dièrinne, dj'a vèyou li moudreu qui hapève mes cabus, dji li a mettou dè gros sé è s'cou, vos n'alez nin m'dire qui l'a pwerté plinte disconte mi.
- Zidor : Houter Hûbert, vos n'polez nin fé li lwè vos minme, nos estans payi po çoulà.
- Hûbert : Payi, payi....a rin fé a pàrt fé arrèdji li p'tit pinssioné, po çoulà vos avez âheye mins qwand les marticots come les cis qui n'foutet rin et qui hapet font di leu narène, vos ènn'avez sogne, vos n'boudji nin mins, po fé assoti les brâves djins qui s'amuset on p'tit pô po rouvi leus mèhins, vos estez vite là avou vos « pètârd » . Dj'a sèpou çou qui c'est passé semdi dièrin, ça disrindjive onk di vos copleus qui les djins s'amusève on po et c'est po çoulà qui li patron a d'vou arrêté si fièsse mins qwand c'est vosse fièsse del police, vos fez dè brut, c'est tot a fet normâl. Vos d'vez respecter li lwè come nos ôtes....gamin. Turtos les minmes, qwand vos avez vosse uniforme, vos vos sintez fwert mins a pàrt ça, vos n'avez rin divins l'pantalon. Tote façon, qwand i n'a ine saqwè di grâve o des bagâres, vos rawardez qui tot seû fini po arriver, co del tchance qu'on avît nin des pareyes come vos è 40, on djâs'reu suremint ouy come les magneus d'choucroute.
- Zidor : Hûbert, dji'n vi permette nin di djâser come çoulà a on riprèzintant del lwè
- Hûbert : (*fwert mâva*) Awè mins, ti n'es nin dè bon costé. Ti d'vreu v'ni del nute, po fé ti lwè. I n'a pus di feumes di mâle veye qui del police qui tournet avâ chal et qwand si n'est nin zels, c'est des rivindeus di djèbes et si n'est nin des djèbes po couhiner et wice estez'v turtos so s'timps là ?. Pus nol djins ni wèze si porminer après dîh eure del nute. Tote façon, dji n'di qui l'vérité et dji djâse come dji vou. Dji poreu èsse ti père et ti n'vas nin fé li lwè è m'mohone. Nos estiz bin pâhule ôte feye, tot l'monde esteut so l'sou è l'osté, on houtève li radio, on djouwève à cwârdjeu, les feumes tècheve tot fant aller leu linwe so les ôtes vwèzinne... asteur, nos d'vans nos rèssever a câse di zels. I vinet nos cwèri displi et qwand on n'a li mâleur di s'disfinte, i arrivet turtos come des mohes so on

stron po s'vindji et vos ôtes, wice estez'v so s'timp là ? Divins vosse vwèteure attindans qui l'dandjî seûye passer

Zidor : Nos n'savans nin èsse tot costé, dji ric'nohe qui dispoye l'ouverteure des frontîres, nos avans bêcop pus d'ovrèdjes et pwis tote façon, qwand on arresteye onk o l'ôte, nos estans certin qui li leddimin, i l'est foûh del prihon et qwand c'est des djônes, come i n'a pus plèce divins les mohones di ridressement, on lè les vaner divins li nateure et i ric'mincet deus djous après

Hûbert : Avou mi, ça n'ireut nin come çoulà ! Li cis qui dj'apice, dji li mette on bolet a s'pê et il ireut ramasser totes les crasses so les voyes et çoulà divins tot les timps et surtout, qu'on n'vint nin mi djâser des drwès di l'ome, on d'vreut pus vite djâser des divwers, çoulà ireut bêcop mê

Zidor : Mins, i n'fât nin rouvi les cis qui vinet ovrer divins nosse payis.

Hûbert : Dji wadje qui n'a pus qui vinet chal po li chômedje qui po ovrer. Porriz'm dire kibin i n'a qui ovret chal ? Ti n'el sâreu l'dire

Zidor : Bin, i n'a on certin porcintèdje

Hûbert : Et l'ôte porcintèdje vint mi haper, et bin, vos n'ârez qu'a dire à porcintèdje qui m'a hapé mes cabus qui li prochain cop, i n'âret pus l'occâzion di pwerter plinte...as-st étindou. I n'âret pus dè gros sé divins s'cou si ti veus çou qui dji vou dire.

Zidor : Mins vos irez è prihon

Hûbert : Li prihon, dji m'ennè foûte. Dj'a stu rêssèrer cègne ans divins on camp di concinràcion, adon vos prihons d'ouy, si n'est qu'ine ôtel et d'pus, dji sèrè sogni po rin, tchaffer, minme affère, tos les djous, dj'irè fé mi p'tite porminåde, pus mèzâhe dè payi li ridevance tv, di minme po mes medicaments, pus rin a payi...bref, dji f'rè des spâgnes. Houte on po gamin, si n'est nin avou ti costeume qui ti va m'fé sogne, dj'a avu dreut às V1, às V2 è 40 et asteur, dji n'a pus qui mi vélo. Sâye todi dè fé t'ovrèdje sincieusement al plèce dè fé arrèdji les p'tits vîs....a-st étindou !

Zidor : Bon, dji'm sahi d'arrindji les afères mins li prochainne feye, houki li police.

Hûbert : Mî qui çoulà, dji houkrè les « experts » po rilèver les empruntes.

Zidor : Bon, dji'v z'a prevnou, asteur dimaner keû....

Hûbert : Awè et mi lèyi haper o touwer sins rin dire....nos estans dèdjà hapé assez par tot les arlakes d'avâ chal

Zidor : Et arrester on po di retchi vosse vèlin so les étrindjirs, vos verrez qu'on djou çoulà va vos apwerter des displis

Hûbert : Ni dis-t-on nin qui nos estans divins on payis libe et démocratique....adon dji di çou qui dji pinse, avez compris, dji'n so nin ine blanke panse....mi. (*tot mostrant li pwète*) Asteur ârveye Zidor

Zidor : Afin Hûbert, sahi di'm comprindre

Hûbert : Dj'a di....arveye.

Sinne V

Hûbert – Li curé

- Hûbert : A s'diminder kimint des afêres pareyes polet intrer divins l'police , co del tchance qui z'ont leu uniforme po s'fé on po pus suti. Dji'm diminde co poqwè li Seigneur ni m'a nin r'pris adlé lu, dji sèreu bêcop mî
- Li curé : *(a s'moumint là on z'ètind ine vwè vinant del pwète)* Zidor, vos djâsez'v tot seû ?
- Hûbert : Seigneur, c'est vos ?
- Li curé : Nin co a s'pont là, c'est vosse bon vî curé. Dji so vinou v'dire on p'tit bondjou divant d'aller diner les dièrins sacrimints à vî Bertho.
- Hûbert : Va-t-i morri ?
- Li curé : C'est li bwèsson mi povre Hûbert qui l'a mettu là
- Hûbert : Dj'el saveu bin qui buvève è catchette mins dit-là morri di çoulà, on pout dire qu'il est mwert nèyi
- Li curé : Nona, si n'est nin çou qui dji vou dire, il a stu rivièrsé par li camion dè bresseu
- Hûbert : Intrer donc moncheû l'curé, ni dimaner là à l'oûh, avou tos çou qui s'passe.
- Li curé : Vos savez Hûbert, qwand on z'a li consyince pâhule, on a sogne di rin.
- Hûbert : E bin, vos estez li prumi a m'djâser come çoulà, c'est suremint cåse qui vos estez ine ome d'église qui n'vos risker rin portant, on poreut vos confode avou.....
- Li curé : Ine étrindjir ! Nona Zidor. Nos d'vans turtos nos inmer, nos respecter et apwerter rik'fwert, nos estans les éfants di Seigneur
- Hûbert : Dji'm permette di v'dire qui tos les éfants ni sont nin les cis dè Seigneur , in'a des éfants d'Allah, di Bouda et tot l'tralala. Attendez on po li djou o vos frez maké par onk di ces-là, vos n' djâs'rez pus come çoulà.
- Li curé : Seigneur, Hûbert, vos djâsez come on.....
- Hûbert : *(l'copant)* Dji n'el so nin mins, dj'el divins. Sèriz'v contint si on vinreut vos haper li vierje Mareye, qu'on ireut s'crire des massistés so les meûrs di vosse église
- Li curé : Oh suremint qui néni, qui li Seigneur m'ènnè wåde
- Hûbert : E bin mi, c'est li minme afère, dji n'inme nin qu'on vinse haper mes cabus et qui di pus, on vint pwerté plinte disconte mi pacequi li voleu a riçu dè gros sé divins l'cou....o escusez'm moncheû l'curé
- Li curé : Hûbert, vos n'polez nin fé vindjince vos minme, i n'a li police po fé respecter li lwè et vos, vos d'ver inmer vosse prochin.
- Hûbert : E vosse Jésus, qwand i l'a hinné les martchands fouh dè timpe, n'aveut-i del police a s'moumit là ? Nona, i l'a fet tot lu minme, adon mi, dj'a fè come lu.
- Li cure : Hûbert, si n'est nin li minme istwère, nos estans pus di s'timps là

- Hûbert : E d'pus, Jésus, i sognive les djins, i fève des mirâkes avou les pans, chal c'est avou les étrindjirs. Vos veyez onk on djou, li led' dimin i ça multipliya par qwate o cègne et dji'n djâse nin des feumes avou leus djônes, là c'est par dîh.
- Li curé : Vos n'inmez nin les èfants Zidor ?
- Hûbert : Oh sya....et vos, moncheû l'curé ?
- Li curé : Mi....dji'inme tot l'monde, les p'tits come les grands
- Hûbert : I n'a nol adje por vos adon !
- Li curé : Dji so come nosse Signeur qu'a dit : " leyez vini a mi les p'tits èfants ". I l'esteut rimpli d'amour mins adlé vos, on sint li hinne, li rancune, dji'n vi comprind nin.
- Hûbert : Vos n'estez nin è m'plèce po m'comprendre, i fareut taper vosse cote so l'hâye. Vos roler tote li djourneye suremint avou vos ouys sèrrés.
- Li curé : Hûbert, dji'n vi ric'nohe pus, vos n'estez pus li minme. D'avance, vos estis amistâve, todi li prumi a rinde chervice...si vos continuwez come çoulà, vos irez tot dreut è l'infer.
- Hûbert : Tint mî vâ, si i fet pus tchôd qui chal, ça f'rè dè bin po mesumatismes. Avez'v veyou kimint li parc è divnou dispoie qu'i n'a des étrindjirs, avez'v veyou çou qui n'a so les meûrs et d'pus, nos estans co maltrèti di fî di....dji passe so çoulà, adon qui nos les r'çuvans divins nosse payis, qui nos les êdans et volà li rimercimint. I vinet nos haper.
- Li curé : Des galeûses brèbis, i n'a tot costé mi binamé Hûbert
- Hûbert : Awè moncheû l'curé....tot costé come vos d'hez
- Li curé : Mins si n'est nin po çoulà qui sont turtos insi, comprinez'v
- Hûbert : Awè moncheû l'curé, des galeûses brèbis i n'a minme divins les églizes
- Li curé : Çoulà s'est ine ôte istwère Zidor qui donne ine mâle imådje a nosse sinte église. Asteur, dji'v lè et pardonnez às cis qui v'hape pacequi on djou, c'est mutwè ces-là qui vos.....
- Hûbert : Crèvintrè....awè moncheû l'curé. Dji sèrè pus vite dè costé di Jésus po les hinner foû di'm timpe avou on pî à cou
- Li curé : Pove Hûbert, dji freu mî di'v lèyi tot seû, qui li Signeur prenne sogne di vos (*sort*)
- Hûbert : Awè c'est çoulà, li Signeur a telemint d'ovrèdje qui houke a lu les cis qui divet co dimaner on po pus lontint so terre. Årveye curé.

Sinne VI

Hûbert-Marta

- Hûbert : Il esteut timps qui vane, il alève mi fé potchi foûh d'mes clicottes et d'pus, mi mâvler ni m'vâ rin po m'cour. Al plèce di fé li morâle às djins, i freut mî di ofter divant s'pwète (*tot r'loukant po li finièsse*) attind qui fet-i ci-là ? (*ovrant si pwète*) E valet, al plèce di prindre in bombe di couleur po fé des dessins so les meûrs, prind pus vite on sèyè di couleur et on rolet et pond li meûr, ti chervi'rè a

ine saqwè come çoulà...kimint....ti t’amuses....nin èwarant, qwand on t’djâse d’ovèdje, t’es come tos les ôtes, ti vane èvoye....pourri.(*s’vudant ine gotte tot l’loukant li porter di s’feume*) Marta, vos estez bin ureuse là al copète, vos n’avez pus des mèhins. Chal, i n’a pus qui del ponne, nos n’estans pus divins nosse payis. Nos nos estans battou po nosse liberté et asteur, nos nos ritrovans divins ine prihon. On payis démocratique et libe....libe dè payi po les ôtes et dè clore nosse gu...escusez’m. Si dji polasse riv’ni di nosse timp, mi binameye, on timp o nos estis ureus, o tot l’monde s’édève, o les djins n’esteut nin djalot les onk so les ôtes, li timp on nos èfants polève rire et djouwer so l’voye....wice è-st-i nosse bon vî timp. (*si mette è fôteuye et s’èdwemme. Li loumire bah doucemint. Ine feume mousseye tot è blank arrive adlé Hûbert*)

- Marta : Mi pove Hûbert, mi ossi, là, al copète vos m’mâker mins vos n’savez nin li tchance qui vos avez. Por vos, li veye a continuwée avou ses bons et ses mâvas moumints. Vos avez veyou crèhe nosse feye qui vos a apwertée dè boneur et del tinrulisté. Vos n’kinohez nin vosse tchance minme si vos grogni tote li djourneye. Dji sé bin qui viker seû po ine ome est malâheye portant, vos avez avu l’ocâzion dè rifé vosse veye mins, tiestou come vos estez, les plus bêles ânneyes di vosse veye on vanés come on cop d’aloumire et tot çoulà, a câse di mi....minme mwète, vos m’avez tofer stu fidèle. Po çoulà, vos mériti li paradis sins passer par li purgatwère. Hûbert, Hûbert, dispiertez’v....
- Hûbert : Oh, volà li vierje Mareye.....Marta, Marta.....c’est bin vos ?
- Marta : Awè Hûbert c’est mi. Poqwè estez’v come çoulà ? Divins l’timp vos estiz todi djoyeu, vos riyêz avou tot l’monde, vos apwertiz dè boneur âtout d’vos et ouy.....
- Hûbert : Marta, vos n’estez qu’on sondje.....vos estez mwète o c’est mi qui so mwert, ça s’reut co mî
- Marta : Vos vos distruiez tot estans insi. Vos dimanez todi rêssèrer, vos n’alez minme pus amon nosse feye.....portant elle a dandji di vos. Ele vos dit nin tot savez. Leye ossi est mâlureuse
- Hûbert : Tot l’monde chal è mâlureu, on distrust tot po les çanses, on n’kinohe pus personne, i n’a pus qui des étrindjirs qui vinet viker so nosse potche. On n’wèce pus fé ine saqwè, nos estans controlé so l’cop, on espèche les pus corèdjeus d’ovrer et les pus pourris, on l’est pâye a rin fé. Volà trinte ans qui vos avez cwitè li terre mi binameye et so trinte ans, brâmint d’afères on candji. Nosse p’tit parc o nos nos estans rescontré est distrust par des djins qui n’respecte pus rin, li p’tit rèw o nos aliz prindre on bagne di pîs est tot mâssi par les ouhènes. Vos, â paradis, vos n’veyez pus çoulà
- Marta : Hûbert avez’v rouvi li timp d’guère, s’esteut li minme istwère. Des djins on stu viker ote-pârt, i-n-a qu’on avu mons di tchance, qui sont mverts et âtout di nos i n’aveut qui des étrindjirs. Avez’v rouvi qui nos, ossi, nos avans avu nos neurs djous, o nos aviz freud et faim, qu’on hapève po viker et malgré çoulà, nos aviz qwand minme nos moumints di boneur. Avève rouvi, les swèreyes qui nos avans passé divins li câve a câse des bombes, avez’v rouvi qui nos avans stu étrindjirs po les swisses et portant, i nos ont êdi.

- Hûbert : Néni, dji n'a nin rouvi li timp del guère mins, nos estans rintrés divins nosse payis mins asteur, les cis qu'arrivet chal dimanet et poqwè, pacequi ont leu donne tos çou qui volet. Si les politiques candjris leu fusik di spale, bêcop d'afères candjriz et on freut des spâgnes mins, c'est li contrâve, on leur tape les çanses al tièsse, qwand les comeunes ni trovet nin ine mohone po les lodji, elle a co in'aminte. I n'a trop d'étrindjirs qui profitet del situâcion et nos, les pinssionnés, nos d'vans fé avou çou qu'on riçuvans et nos n'avans nin co a s'plinte câse qui n'a des djones qui sont corèdjeus d'ovrer po l'moumint et qu'arans co mons qui nos ôtes a leu pinssion a câse di leu statu. Nos estans vreymint turtos des gros colons.
- Marta : Hûbert, vos vos fez dè mà po rin, on n'sâreu nin aler disconte l'avni, si vos volez on paradis, c'est à vos del trover....li paradis n'est nin seulemint à cir mins, i pout èsse so l'terre. Vos n'estez nin si mà qui çoulà si vos n'prinez nin asteume a çou qui vos disrindje. Li vreye boneur si trouve divins nosse tièsse et nosse cour
- Hûbert : Li paradis sèreut d'èsse avou vos, tos les djous dji pinse a vos tot r'loukant nosse portrè di marièdje, dji'v tchoule câzi tot les djous et dji deu mi mostrer fwert po nin qui les djins rèy di mi. Mi mâle oumeur mi chèv à supwerter cist veye qui dji passe so terre....por mi li terre....c'est l'infer.
- Marta : Arresté on po, vos n'avez mày rouvi vosse gotte a tot cop qui vos r'louki nosse portrè.Tot candje mi binamé, li veye, les djins.....
- Hûbert : Awè, les djins candjet telemint qu'on mette minme les mayeurs à l'oûh....i n'a pus nol respect....Marta, prinez'm avou vos
- Marta : Dji'n pou nin Hûbert, vos avez co a fé chal, vosse eure n'est nin arrivé
- Hûbert : Vos ni m'inmez pus, vos avez trovez in ôte qui mi.
- Marta : Arrestez sot qui vos estez. Qwand vosse eure serrè là, vos vinrez mi ridjonde chal....et vos ritrov'rez vos parints et les meunes
- Hûbert : Dj'aveu rouvi qui mes bê-parints esteut là ossi. Vos polez veur mes parints di wice qui vos estez ? Vont-i bin ? So-dje bièsse, i n'sâreut bin si pwerter adon qui sont mwert
- Marta : Les âmes des djins si pwertet todi bin chal, tot l'monde est pâhule
- Hûbert : Les cis qui soffret sont chal so l'terre. Vos n'polez nin saveur çou qui li ponne pou fé soffri
- Marta : Sèyez ureu, vos avez avou li grande tchance dè veur nosse feye crèhe, dji n'l'a nin avu mi. Si di'm timp on âreut avu tos les rimèdes qui vos avez asteur, dj'âreu vèyou mi feye crèh. Dihez'v bin qui divins vosse mâleur, vos avez dè boneur.
- Hûbert : Dj'el ric'nohe mins, dji n'âre nin li boneur dè veur mes p'tits èfants, li Signeur n'a nin acwerdè cist tchance là à nosse feye.
- Marta : Dji va v'diner on conseye....inmez les cis qui vos n'inmez nin.....
- Hûbert :vos voriz qui dji divince on colabo....nin keston

Marta : Hûbert, sèriz'v.....

Hûbert : Dji n'el so nin mins.....dji'el divin et a câse dè qui ? Des cis qui sont al tièsse di nosse payis et qui lèyet tot fé

Marta : Hûbert, dji sèrè todi a vos costé, divins vosse tièsse, divins vosse cour, prenez li veye dè bon costé, r'louki çou qui vos avez et ni r'louki nin çou qui est âtout d'vos. Asteur dji deu vos cwiter....(*Marta ènnè va doucemint po l'pwète dè djârdin*)

Hûbert : Marta, Marta, ni lèyez'm nin tot seû.....li veye sins vos n'est pus rin...pus rin qwand l'cisse qu'on inme n'est pus adlé vos. L'amour n'est nin qu'on sintimint mins ine saqwè qui m'chèv a viker, qui m' apwète dè rik'fwèrt, qui.....Marta, ni m'lèyi nin, dj'a mèzâhe di vos. (*Hûbert si ridwèmmè tot lèyant toumer ine lâme so s'djive*)

Sinne VII

Anjèlike-Hûbert-Li curé-Zidor

Anjèlike inteure avou ses cabas

Anjèlike : Volà papa, dj'a stu fé kèkès couses por vos, vos n'palez nin saveur kimint li veye est tchir dispoye qui nos avans l'euro come manoye, si vos avez co dandji d'ine saqwè, houki'm. Tint a pwerpos, dimins c'est fièsse à vièdje, dji vinrè vos cwèri et nos irans magni on bon boket di doreye avou les pinssionnés et après, nos irans danser ine valse o on tango, ine danse come vos les inner bin. Vos rispondez nin, vos n'avez nin mèzâhe di potchi di djoye, on simpe p'tit « awè » o « néni » irè et pwis arresté on po dè todi grogni, vos estez pé qu'ine ours. Poqwè ni rispondez'v nin ? Qu'avez'v co ? Fève co di vosse narène, n'-a-t-i co on « tchouktchouk » qui v'z'a dit ine saqwè. Papa, dji so chal savez.(*avé Hûbert*)

Papa, vos dwermez o vos fé les cwanzes po nin m'risponde. (*Tot l'heurant*) papa,

papa.....disperdez'v.....papa.....papa....néni, nin çoulà....papa.....papa (*breyhant a l'intreye del pwète principal*) Abeye, abeye, ine saqui, i n'a mi papa qui n'boudje pus

Zidor : (*arrivant reud a bal*) Qui s'passe-t-i ?

Anjèlike : Mi papa.....i n'm'respond pus, i n'bodje pus.....il est mwert

Zidor : (*adlé Hûbert*) Hûbert, Hûbert.....m'intindez'v ? On vint di v'ni haper vos cabus.

Li curé : (*Arive à l'intreye del pwète*) Qui s'passe-t-i chal ? Qui n'a-t-i m'feye ?

Anjèlike : Mi papa, i n'bodje pus. Dji li djâse et i n'm'respond pus.

Zidor : (*si r'tournant avé Anjèlike*) Mam'zelle, dji'm va houki li docteur mins dji creu qu'i l'est trop târd

Anjèlike : (*avé si papa*) Papa, papa, respondez'm, ni'm leyez nin insi....repondez'm.

Zidor : (*à curé*) Dji pinse qui si cour l'a leyi toumé. Dimanez chal, dji'm va houki li docteur, dji'n a nin po lontimps.

- Li curé : (*a Anjèlike*) Vinez Anjèlike, i nos a cwité po d'bon cist cop chal, Zidor vint di'm dire qui c'est s'cour qui l'a leyi so plèce.
- Anjèlike : Moncheû l'curé, qui va-dje fé ? Dji n'aveu pus qui lu so l'terre....asteur, dji so....
- Li curé : Vinez avou mi, vosse papa à trover li pâhulité là o il est èvoye. Nosse Signeur li ratind divins s'paradis. Li veye qui minève n'esteut pus por lu.
- Anjèlike : Si n'est nin s'cour qu'a fet morri mi papa mins bin li veye come vos dite, ine veye di m.....c'est a câse di tos ces-là qui m'papa est mwert
- Li curé : (*tot l'copant*) Sortans on po m'feye, vos estez ètrin di vos rouvi
- Anjèlike : Come dihez'v si bin m'papa, dji n'el so nin mins....dj'el divin (*sortet tos les deus pwète principâl, li curé fet li sègne di creuh tot sortant*)

Sinne VIII

Hûbert-Marta

Li speur di Marta inteure pwète couhène et va avé Hûbert

- Marta : Hûbert, volà vosse timps vint d'arêter chal, so l'terre
- Hûbert : Marta, vos estez rivnowe mins poqwè ?
- Marta : Vosse sohêt vint di s'rèyâlizer, vos n'fé pus parteye dè monde des vikants
- Hûbert : Vos volez dire qui dji so.....
- Marta : Mwert....Hûbert, come vos l'avez sovint sohèté.
- Hûbert : Signeur, dji n'a rin sintou. I l'esteut timps qui l'grand patron mi r'louke a lu, dj'ennè polève pus dè viker chal, divins si infer
- Marta : Avez'v tuzer a nosse feye et al ponne qui vos li fé ? Vous rouviez qui c'est leye asteur, qui va dimaner divins l'infer.
- Hûbert : Vos alez veur qui c'est di'm fâte qui dji so mwert asteur.
- Marta : Dji n'a nin di çoulà mins, ele n'aveut pus qui vos come famille.
- Hûbert : Awè Marta mins, ele n'a pus dîh ans et ele deut mi rouvi, ele s'ocupève di trop di mi sins tuzer à leye. Ele va poleur r'fé si veye, il est pus qui timps, a si adje, et sohètans po leye, qu'ele toume so ine ome normâl.
- Marta : Pinsez'v qu'on rouveye insi les djins qu'on a inmè dispoeye des ânneyes ? M'avez'v rouvi vos ? Avez'v continuwé vosse veye avou ine ôte feume ?
- Hûbert : Nona, nona, rind di tot çoulà, dji'v z'a todi stu fidèle.
- Marta : Adon po nosse feye, c'est li minme afère. Pinsez'v qu'ele va nos rouvi insi so on cop di baguète.
- Hûbert : Dji'n creu nin !
- Marta : Tote façon, il est trop târd di dimander ine prolongâcion à patron, vosse cour vint d'arester di batte po todi

- Hûbert : Oh nona Marta, qui di contrâve, mi cour batte asteur come on cour di djône ome di vint ans asteur
qui vos estez adlé mi.
- Marta : Suvez'm, dji'm va v'mostrer li voye dè paradis
- Hûbert : Minute, dinez'm vosse min, asteur, dji'n vou pus v'piète.
- Marta : N'ayez nol sogne.....asteur, nos estans essonle po l'éternité (*sortet tot les deus po l' pwète djârdin*)

Li ridô toume